MISA ZA ZARUČNIKA I ZARUČNICU

INTROITUS Deus Israël conjúngat vos: et ipse sit vobíscum, qui misértus est duóbus únicis: et nunc, Dómine, fac eos plénius benedícere te. Ps. Beáti omnes qui timent Dóminum: qui ámbulant in viis ejus. Glória Patri.	ULAZNA Združio vas Gospodin Bog i on neka bude s vama, koji se smilovao dvojici osamljenih; i sada Gospodine, daj im, da te još savršenije blagoslivaju. – Ps 127. Blago svima koji se boje Gospodina, koji idu putovima njegovim. – Slava Ocu… Združio…
ORATIO Exáudi nos, omnípotens et miséricors Deus: ut, quod nostro ministrátur offício, tua benedictióne pótius impleátur. Per Dóminum nostrum.	MOLITVA Usliši nas, svemogući i milostivi Bože, da ono, što naša služba čini, po tvom blagoslovu primi usavršenje. Po Gospodinu…
EPISTOLA Fratres: Mulíeres viris suis súbditae sint, sicut Dómino: quóniam vir caput est mulíeris: sicut Christus caput est Ecclésiae: ipse, salvátor córporis ejus. Sed sicut Ecclésia subjécta est Christo, ita et mulíeres viris suis in ómnibus. Viri, dilígite uxóres vestras, sicut et Christus diléxit Ecclésiam, et seípsum trádidit pro ea, ut illam sanctificáret, mundans lavácro aquae in verbo vitae, ut exhibéret ipse sibi gloriósam Ecclésiam, non	POSLANICA Čitanje Poslanice bl. Pavla apostola Efežanima (5, 22–33) – Braćo, žene neka se pokoravaju svojim muževima kao Gospodinu, jer je muž glava ženi kao što je Krist glava Crkvi: On je Spasitelj njezina tijela. Zato kao što je Crkva podložna Kristu, tako treba da budu žene u svemu podložne svojim muževima. Muževi, ljubite svoje žene, kao što je Krist ljubio Crkvu i samoga sebe predao za nju da je posveti, pošto ju je očistio vodenom kupelji po riječi

habéntem máculam, aut rugam, aut áliquid hujúsmodi, sed ut sit sancta et immaculáta. Ita et viri debent dilígere uxóres suas, ut córpora sua. Qui suam uxórem díligit, seípsum díligit. Nemo enim umquam carnem suam ódio hábuit: sed nutrit, et fovet eam, sicut et Christus Ecclésiam: quia membra sumus córporis ejus, de carne ejus et de óssibus ejus. Propter hoc relínquet homo patrem et matrem suam, et adhaerébit uxóri suae: et erunt duo in carne una. Sacraméntum hoc magnum est, ego autem dico in Christo et in Ecclésia. Verúmtamen et vos sínguli, unusquísque uxórem suam, sicut seípsum díligat: uxor autem tímeat virum suum.	života, da sam sebi prikaže Crkvu slavnu, koja nema ljage ni mrlje ili što slično, nego da bude sveta i neokaljana. Tako i muževi treba da ljube svoje žene kao svoje tijelo. Tko ljubi svoju ženu ljubi samoga sebe. Nikada nitko nije mrzio svoje tijelo, nego ga hrani i njeguje kao što i Krist Crkvu. A mi smo udovi njegova tijela, njegova mesa i njegovih kostiju. Zato će čovjek ostaviti svoga oca i majku, a prionuti uz svoju ženu i bit će dvoje u jednome tijelu. Ovo je veliko otajstvo, a ja govorim za Krista i Crkvu. Ali i svaki pojedini od vas neka ljubi svoju ženu kao samoga sebe, a žena neka poštuje svoga muža.
GRADUALE Uxor tua sicut vitis abúndans in latéribus domus tuae. Fílii tui sicut novéllae olivárum in circúitu mensae tuae. Allelúja, allelúja. Mittat vobis Dóminus auxílium de sancto: et de Sion tueátur vos. Allelúja.	GRADUAL Žena je tvoja kao rodna loza na zidovima kuće tvoje. Sinovi su tvoji kao mladice maslinove oko stola tvojega. Aleluja, aleluja. Poslao vam Gospodin pomoć iz svetišta i branio vas sa Siona, aleluja.
EVANGELIUM Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthaéum.	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Mateju (19, 3–6) – U ono vrijeme

In illo témpore: Accessérunt ad Jesum pharisaéi tentántes eum, et dicéntes: Si licet hómini dimíttere uxórem suam quacúmque ex causa ? Qui respóndens, ait eis: Non legístis, quia qui fecit hóminem ab inítio, másculum et féminam fecit eos ? et dixit: Propter hoc dimíttet homo patrem et matrem, et adhaerébit uxóri suae, et erunt duo in carne una. Itaque jam non sunt duo, sed una caro. Quod ergo Deus conjúnxit, homo non séparet.	pristupiše k Isusu farizeji, da ga kušaju, i upitaše ga: »Smije li muž otpustiti svoju ženu bilo s kojega razloga?« On im odgovori: »Niste li čitali, da onaj koji je u početku stvorio čovjeka stvorio ih je kao muško i žensko, te rekao: Zato će čovjek ostaviti oca i majku, a prioniti uz svoju ženu, i bit će dvoje u jednom tijelu. Tako više nisu dva, nego jedno tijelo. Što je združio Bog neka ne rastavlja čovjek!«
OFFERTORIUM In te sperávi, Dómine: dixi: Tu es Deus meus: in mánibus tuis témpora mea.	PRIKAZNA Ja se uzdam u tebe, Gospodine. Govorim: Ti si Bog moj, u tvojim je rukama sudbina moja.
SECRETA Súscipe, quaésumus, Dómine, pro sacra connúbii lege munus oblátum: et, cujus largítor es óperis, esto dispósitor. Per Dóminum.	PRIKAZNA MOLITVA Primi, Gospodine, darove koje ti prikazujemo za sveti ženidbeni vez i budi upravitelj djela komu si začetnik. Po Gospodinu…
ORATIO Propitiáre, Dómine, supplicatiónibus nostris, et institútis tuis, quibus propagatiónem humáni géneris ordinásti, benígnus assíste: ut, quod te auctóre júngitur, te auxiliánte servétur. Per Dóminum.	MOLITVA ZA MLADENCE Milostiv budi, Gospodine, našim molitvama, i dobrostivo štiti svoju uredbu, koju si dao za umnoženje ljudskog roda, te što sam zadružuješ, svojom pomoću očuvaj. Po Gospodinu…
ORATIO Deus, qui	MOLITVA ZA MLADENCE

potestáte virtútis tuae de níhilo cuncta fecísti: qui dispósitis universitátis exórdiis, hómini ad imáginem Dei facto, ídeo inseparábile mulíeris adjutórium condidísti, ut femíneo córpori de viríli dares carne princípium, docens quod ex uno placuísset institúi, numquam licére disjúngi: Deus, qui tam excellénti mystério conjugálem cópulam consecrásti, ut Christi et Ecclésiae sacraméntum praesignáres in fo édere nuptiárum: Deus, per quem múlier júngitur viro, et socíetas principáliter ordináta, ea benedictióne donátur, quae sola nec per originális peccáti poenam, nec per dilúvii est abláta senténtiam: réspice propítius super hanc fámulam tuam, quae maritáli jungénda consórtio, tua se éxpetit protectióne muníri: sit in ea jugum dilectiónis et pacis: fidélis et casta nubat in Christo, imitatríxque sanctárum permáneat feminárum: sit amábilis viro suo, ut Rachel: sápiens, ut

Bože, koja si svojom svemoćnom snagom sve stvorio iz ničega, koji si uredio svemir i dao čovjeku, što si ga stvorio na svoju sliku, ženu kao nerazdruživu pomoćnicu tako, da si tijelu žene dao početak od muževljeva tijela učeći, da se ono, što si ti našao za dobro stvoriti iz jednoga, ne smije nikada rastavljati. Bože, koji si posvetio ženidbeni savez tako uzvišenim otajstvom, da si u ženidbenom vezu dao sliku otajstvenog veza Krista i Crkve; Bože, po kojem se žena sdružuje s mužem, i ova od početka ustanovljena zajednica dariva onim blagoslovom, kojeg jedinog nije digla kazna istočnoga grijeha ni osuda potopom: milostivo pogledaj na ovu svoju službenicu, koja se ima vjenčati ženidbenim vezom pa moli da je štitiš svojim okriljem. Neka bude na njoj jaram ljubavi i mira, neka se vjerna i čista uda u Kristu. Neka vazda nasljeđuje svete žene: neka bude ljubazna svome mužu kao Rahela, mudra kao Rebeka, dugovječna i vjerna kao Sara. Ništa u njoj neka ne ugrabi za sebe od njezinih djela onaj začetnik grijeha. Neka se od

Rebécca: longaéva et fidélis, ut Sara: nihil in ea ex áctibus suis ille auctor praevaricatiónis usúrpet: nexa fídei mandatísque permáneat: uni thoro juncta, contáctus illícitos fúgiat: múniat infirmitátem suam róbore disciplínae: sit verecúndia gravis, pudóre venerábilis, doctrínis caeléstibus erudíta: sit fecúnda in sóbole, sit probáta et ínnocens: et ad beatórum réquiem, atque ad caeléstia regna pervéniat: et vídeant ambo fílios filiórum suórum, usque in tértiam et quartam generatiónem, et ad optátam pervéniant senectútem. Per eúmdem Dóminum.	srca drži vjere i ustraje u zapovjedima. Združena s jednim mužem neka bježi od nedopuštenih općenja. Neka štiti svoju slabost snagom stege: neka bude časna ćudoređnošću, poštovana radi stidijivosti, poučena nebeskim naukama, neka bude blagoslovljena djecom, neka bude prokušana i nevina, neka dođe u mir blaženih i u kraljevstvo nebesko. A oboje neka ugledaju sinove sinova svojih do trećeg i četvrtog koljena i dođu do željene starosti. Po istom Gospodinu...
COMMUNIO Ecce sic benedicétur omnis homo, qui timet Dóminum: et vídeas fílios filiórum tuórum: pax super Israël.	PRIČESNA Eto, tako će biti blagoslovljen svaki čovjek koji se boji Gospodina. Gospodin ti dao, da vidiš sinove sinova svojih: mir nad Izraelom.
POSTCOMMUNIO Quaesumus, omnípotens Deus: institúta providéntiae tuae pio favóre comitáre ; ut, quos legítima sociétate connéctis, longaéva pace custódias. Per Dóminum.	POPRIČESNA Molimo te, svemogući Bože, prati ljubeznom milošću ustanovu svojega promisla; da uščuvaš u dugotrajnom miru one koje združuješ pravim vezom. Po Gospodinu našemu...

ORATIO Deus Abraham, Deus Isaac, et Deus Jacob sit vobíscum: et ipse adímpleat benedictiónem suam in vobis: ut videátis fílios filiórum vestrórum usque ad tértiam et quartam generatiónem, et póstea vitam aetérnam habeátis sine fine: adjuvánte Dómino nostro Jesu Christo, qui cum Patre et Spíritu Sancto vivit et regnat Deus, per ómnia saécula saeculórum. Amen.

MOLITVA ZA MLADENCE Bog Abrahamov, Bog Izakov i Bog Jakovljev bio s vama; on neka upotpuni svoj blagoslov na vama, da vidite sinove sinova svojih do trećeg i četvrtog koljena a zatim da imate vječni, beskonačni život: uz pomoć Gospodina našega Isusa Krista, koji s Ocem i Duhom Svetim živi i kraljuje Bog, po sve vjeke vjekova. – Amen.